



This text is not in its final form yet and might undergo some revision. It has been checked thoroughly, but we do appreciate feedback. This text can be used at church, at home, at schools or in non-commercial publications. The translation was done especially for people who speak the Transylvanian Central

dialect of Romani.

Please let us know if you are interested in having a printed book (roma_info@wycliffe.org). This work is released under the **Creative Commons, attribution, non-commercial no-derivatives 3.0 license**. You may copy and redistribute this work unmodified, in any medium or format, with appropriate attribution, under the same licence.

You may copy the text in its entirety or portions of it, providing the portions selected are not taken out of context.

You may not use this work for commercial purposes.

If you modify the text, you may not distribute it in any form or context.

Această lucrare nu este încă în forma ei finală, și este posibil ca să fie revizuită sau corectată în viitor. A fost verificată cu atenție, dar am fi recunoscători dacă ne-ați aduce la cunoștință orice greșală. Textul poate fi folosit în biserică, acasă, în școli sau în publicații necomerciale. Această traducere a fost pregătită pentru vorbitorii de limba romani (carpatică din România).

Vă rugăm să ne contactați la roma_info@wycliffe.org dacă v-ar fi de folos o carte tipărită. Această lucrare vă este pusă la dispoziție sub **Licența Creative Commons Atribuire-Necomercial-FărăModificări 3.0**. Puteți să copiați și redistribuiți această lucrare doar nemodificat, în orice mediu sau format, cu atribuție potrivită, sub aceeași licență. Puteți copia textul în întregime sau în parte, dacă porțiunile selectate nu schimbă sensul originalului.

Nu puteți folosi această operă în scopuri comerciale.

Dacă reajustați, transformați sau construiți pe baza lucrării, nu veți putea distribui lucrarea modificată, în nici un mod sau context.

Jekh Mózés

O Dragon Del kerdăs andra o Abram jeg baro nepos

(11:27-25:11)

Le Abramosqro ólados

11 ²⁷⁻²⁹ Kado hin o törtenëtos pa le Taresqro ólados. Le Tares has les trin čhave: O Abram, o Nahor thë o Haran. Le Haranos has les trin čhave: o Lot, i Milka thë i Jiska. O Haran muăs angla pesqro dad o Tare, ka kodo them pesqre óladosqro, an le kaldeenqro foros Ur. O Nahor liă la Milka rromnjaqe, le Haranosqra čha. O Abram liă pesqe rromnă la Saroiva.* ³⁰ Thë i Sarai na zangăs te kerel cine čhave, thë na has la cine čhave. ³¹ O Tare xunăs pesqre čhas le Abramos, lesqra rromnă la Saroiva, thë le Lo-

tos, pesqre unokavos, le Haranosqre čhas[†], thë giăs lenča andra le kaldeenqro foros Ur te zan an them[‡] Kanaan, dë kana othe risle an foros Haran, othe beš-le. ³² Kana has les duj šăl thë panc bors, o Tare muăs an Haran.

O DRAGON DEL dumazinel le Abramoča

12 O DRAGON DEL odë phendăs le Abramosqre: **12** — 3a ari andra tro them,[¶] andra tro ólados, andra tre dadesqro kher, thë za an kodo them savo sikavoho les tuqe. ² Thë keroho andra tuθe jeg baro nepos, thë aldinoho tut, keroho baro tro nav, thë avëhë jeg aldibo. ³ Aldinoho kolen kon aldinena tut, thë kolen kon atkozina tut, atkozino ho len. Pordal tuθe avena aldimen o saste nepi pe phu.

* **11.27-29** Sar hin irimen an hëbraiqa, te kidë šěj avel tele risardo: „O Tare kerdăs le Abramos, le Nahoros thë le Haranos. Thë o Haran kerdăs le Lotos. O Haran muăs angla pesqro dad o Tare, ka kodo them pesqre óladosqro, an le kaldeenqro foros Ur. O Abram thë o Nahor lile penqe rromnăn. Le Abramosqri rromnji bičhiăs Sarai, thë le Nahorosqri rromnji bičhiăs Milka. Voj has i čej le Haranosqri, kon has la Milkaqro thë la Jiskaqro dad.”

† **11.31** Sar hin irimen an hëbraiqa, te kidë šěj avel tele risardo: „O Tare xunăs pesqre čhas le Abramos, thë le Lotos (pesqre unokavos, le Haranosqre čhas) thë pesqra bora la Sarai (lesqre čhavesqra, le Abramosqra rromnă).”

‡ **11.31** Them = orsagos ¶ **12.1** O them = orsagos

O Abram kerdäs sar phendä lesqe o DRAGON DEL

⁴ O Abram giä pesqe sar phendä lesqe o DRAGON DEL, thë te o Lot giä lëçë. Kana ari giäs pesqe andra Haran, le Abrams has les eftavardeš thë panć borš. ⁵ Liäs la Saroiva, pesqra rromnă, thë pesqre phralesqre čhas, le Lotos, thë lenqro sasto barvajibo so rosarde penqe, thë kole manušen saven cinde len an Haran. Thë gile penqe an them Kanaan, thë othe risle an them Kanaan.

⁶ O Abram pordal giäs po them zi ko foros Šikem, ka le Moresqro baro čerëfavos. Thë okor an them o kanaani manuša bešleçe. ⁷ O DRAGON DEL sikadäs pes le Abramsqre thë odë phendäs:

— Kado them doho les kolenqe save avena tuθar.

O Abram kerdäs jeg altaris* le DRAGONE DELesqe, savo sikadäs pes lesqe. ⁸ Thë othar maj okorde giäs karig o plëji pašo foros Betel, thë kode jekhetane ačhadäs pesqri šatra maško foros Betel pe čáci thë o foros Ai pe zërvon. Othe kerdäs jeg altaris le DRAGONE DELesqe, thë akhardäs le DRAGONE DELes pe lesqro nav. ⁹ Thë kodothar o Abram maj okorde giäs, karig i pusta Negevos.

O Abram giäs an them Ēdjiptomos

¹⁰ Bokh has an them, thë o Abram giäs an them Ēdjiptomos kaj te bešen kode jeg rëmë, vaš odë ke bari has i bokh an them. ¹¹ Thë kana pašel has ko Ēdjiptomos, odë phendäs pesqra rromnjaqe, la Saroivaqe:

— Dikh akaj! Me zanav ke tu zores šukar han. ¹² Kana dikhena tut o Ēdjiptomi, odë phenena ke murri rromnji han, thë man mudarena man, thë tut mi-kena tut te zives. ¹³ Mangav tut, phen odë ke morri phenj han! Vaš tuqe te phiraven pen šukar manča, thë me te ačhav an elëtos.

¹⁴ Thë kana andre risă o Abram an Ēdjiptomos, okor o Ēdjiptomi dikhle ke i zuji zores šukar hinĩ. ¹⁵ Kana dikhle la le faraunosqre bare manuša,[†] lašarde la lesqe. Thë liginde la an le faraunosqro kher. ¹⁶ Thë le Abramsqre mišto giäs vaš laqe. Xunăs bakren, buznă,[‡] gurună, samaronen, sogalovonen, sogalovisen thë pupoštëven.

¹⁷ Dë o DRAGON DEL mardă le faraunos thë lesqro kher bare nasvajimača vaš i Sarai, le Abramsqri rromnji. ¹⁸ Thë o faraunos akhardäs le Abrams thë odë phendäs:

— So kerdän manča? Sosθar na phendän manqe ke tri rromnji hinĩ? ¹⁹ Sosθar phendän ke tri phenj hinĩ? Thë me liöm la rromnjaqe. Akana, kade hin tri rromnji, le la thë za tuqe kadathar!

²⁰ Thë o faraunos phendäs pesqre manušenqe te našaven len ari, te lesqra rromnă, thë sëmindënos so has les.

O Lot othe mikă le Abrams, ke zores but has lenqro barvajibo

13 O Abram opre giäs katho Ēdjiptomos ko Negevos, vo, lesqri rromnji thë sëmindënos so has les, thë lëçë o Lot. ² O Abram zores barvalo haslo, has les alloti, ězüšti thë somnakaj. ³ Katho Negevos giäs ko foros Betel. An pesqro drom maj ačhiäs thaneθe, thë erkëzindäs ko Betel, ko than kaj has anglal odë lesqri šatra, maško Betel thë o Ai. ⁴ Pe kodo than kaj has o altaris savo kerdă les anglal odë, othe akhardäs le DRAGONE DELesqro nav.

⁵ O Lot phirelas le Abramoča an jekhaθe. Thë te les has les bakre, buznă, gurună thë šatres. ⁶ Kici but alloti has len, ke na zangle te bešen an jeg, ke na dukhună i čar. ⁷ Thë vašode le Abramsqre baći[¶] thë le Lotosqre baći dine pen maška penθe. Thë okor an them o kanaani thë o përizi manuša bešleçe.

⁸ O Abram odë phendäs le Lotosqe:

— Mangav tut te na avel dejibo maška amenθe, inćë maška amare baći, ke amen jeg čolados ham. ⁹ Nanji angla amenθe o sasto them? Maj mišto dakë mikas amen. Dakë tu zëhë pe zërvon, me zoho pe čáci, dakë tu zëhë pe čáci, me zoho pe zërvon.

¹⁰ O Lot körbë dikhăs, thë dikhăs le Jordanosqri sastĩ mal, ke hasji cindjardĩ thë zores šukar. Zi ko foros Coar kisi hasji sar le DRAGONE DELesqri bar thë sar o them le Ēdjiptomosqro. Kadë anglal odë has kaj o DRAGON DEL phabardă la Sodoma thë la Gomora.[§]

¹¹ Thë okor o Lot liă pesqe le Jordanosqri sastĩ mal thë giäs pesqe karig uštjel o kham. Kidë mikle pen jeg o kolavresθar. ¹² Thë o Abram andro them Kanaan bešăs, thë o Lot maška la Malaqre fori pašel ka

***12.7** Ko altaris imadkozinde. Andra barra haslo thë pe lesθe phabarde jekhe allotos vaš o Del.

[†]**12.15** O faraunos has o krajis an Ēdjiptomos. [‡]**12.16** Buznă = kecske = capră [¶]**13.7** Baćos = čobanos [§]**13.10** Sar hin irimen an hëbraiqa, te kidë šëj avel tele risardo: „O Lot körbë dikhăs, thë dikhăs le Jordanosqri sastĩ mal, ke hasji cindjardĩ zi ko foros Coar (anglal odë kaj o DRAGON DEL te phabarel la Sodoma thë la Gomora). Hasji sar le DRAGONE DELesqri bar, sar o them le Ēdjiptomosqro.”

Sodoma an pesqri šatra. ¹³ Thë o manuša andra Sodoma zungale thë zores bünöšë hasle anglo DRAGON DEL.

¹⁴ Pala sosthe giäs pesqe o Lot, o DRAGON DEL odë phendäs le Abramosqe:

— Dikh körbë, dikh kathar kodo than kaj han: dikh pe ćaci thë pe zërvon, dikh angle thë pale! ¹⁵ Ke i sastı phu savi dikhes, tuqe doho la thë kolenqe save avena andra tuthe, te avel lenqri sëkkon rëmë. ¹⁶ Thë keroho ke save avena andra tuthe, but zine avena, sar la phuvaqro ućar. Ke dakë varekon zanela te iginel la phuvaqro ućar, okor te len zanela te iginel len. ¹⁷ Uštje, phir opre kado sasto them* an lundjimasthe thë an buxlesthe, ke tuqe doho les!

¹⁸ O Abram bontindäs pesqri šatra thë giä te bešel paša le Mamresqre ćerëfavi, save hin an foros Hebron. Thë othe kerdäs jekh altaris le DRAGONE DELESqe.

O Abram vazdel le Lotos

14 ¹⁻² An Kanaan has panz fori: Sodoma, Gomora, Adma, Ceboim thë Bela. Kalenqre kraji has: le Sodomaqri krajis has o Bera, le Gomoraqri krajis has o Birša, la Admaqro krajis has o Šinab, thë le Ceboimosqro krajis has o Šemeber. Thë kale panz krajenqro krajis has o maj baro krajis, o Kedorlaomer. Thë kales has les trin borati, trin kraji: o Amrafel, o Arjok thë o Tidal. O Kedorlaomer, kado has o krajis an Elam, o Amrafel an Šinear, o Arjok an Ęlasar thë o Tidal an Gojim. Kala na an Kanaan hasle. Thë avile kala štar kraji te tamodinen le panze krajonen andra Kanaan. ³ Thë o panz kraji andra Kanaan an jekhaŕe xënjëile pe mal le Siddimosqro (kado hin o Londo têngëros†). ⁴ Vaš odë tamodinde len kola štar kraji, kaj o Kedorlaomer dešuduj borš krajis has pa kala panz fori an Kanaan, thë an dešutrito borš kala kraji na maj kamle te maj avel lenqro krajis.

⁵ Thë an dešustarto borš o Kedorlaomer thë kokolavera trin kraji gileće lenŕe kaj te foglolinen len. Tele marde le refaen an Ašerot-Karnaim, le zuzien an Ham, le emien an Šavë-Kirjatoim ⁶ thë le horien pe lenqre plëji ko Seir zi ko El-Paran, savo hin pa-

šo ćućho than. ⁷ Thë pale risëile thë avile an En-Mišpat, savo hin o Kadeš, thë foglolinde le amalekienqri sastı mal, thë te le emorien save bešle an Xacäcon-Tamar.

⁸ Thë okor o panz kraji an jekhaŕe xënjëile an le Siddimosqri mal te maren pen lenća†, ⁹ o panz kraji angla o štar kraji.¶ Thë o Kedorlaomer mardäs kole panze krajonen. ¹⁰ Thë an mal Siddim has but xuva pherde ricinã§. Thë la Sodomaqro thë la Gomoraqro kraji našle thë andre pele an kola, thë kokolavera našle penqe karig o plëji. ¹¹ O Kedorlaomer thë o kraji save lëćë has, andre gile an Sodoma thë an Gomora thë liginde mindënos, o xabo thë sëkkon barvajibo. *¹² Liginde te le Lotos, le Abramosqro phralesqre ćhaves, thë lesqro barvajibo, ke te vo an Sodoma bešäs. Thë gile penqe.

¹³ Aviä jeg kon skapundäs thë phendäs pa maribo le Abramosqe le heberosqe, savo paša le emorisqre Mamresqre ćerëfavi bešelas. Anglal odë o Mamre thë lesqre phrala, o Eškol thë o Aner, thë o Abram, colaxarde ke vazdena jekh avres. ¹⁴ Kana hajardäs o Abram ke lesqro phral xuno haslo, xanjardäs pesqre zorale manušen, save ka lesqro kher kerdile, trin šäl thë dešoxto, thë gile zi ko Dan palo štar kraji. ¹⁵ Pë rëti ostindä pesqre manušen, mardäs pesqre rušalde thë našadäs len zi ko Hoba, savo pordal o Damaskus hino. ¹⁶ Thë pale andäs sëkkon barvajibo, thë pesqre phrales le Lotos, lesqro sasto barvajibo, thë te le zuän thë te le saste manušen.

O Melkicedek aldinel le Abramos, thë o Abram del les o dešto risos

¹⁷ Kana o Abram pale aviä kaho maribo le Kedorlaomeroća thë kole trine krajenća save lëćë hasle, ari giä angla lesŕe la Sodomaqro krajis an mal Šave, savi hin le Krajesqri Mal.

¹⁸ O Melkicedek, le Šalesmosqro krajis, andäs manqro thë mol. Vo has le Maj Bare Delesqro rëšëj. ¹⁹ Aldindäs le Abramos thë odë phendäs:

— Te avel aldimen o Abram kaho Maj Baro Del, savo kerdäs o mënnjos thë i phu! ²⁰ Lašardo te avel

***13.17** Them = orsagos †**14.3** Têngëros = baro panjin

‡**14.8** Sar hin irimen an hëbraiqa, te kidë šëj avel tele risardo: „La Sodomaqro, la Gomoraqro, la Admaqro, le Ceboimosqro thë la Belaqro kraji (e Bela hin o foros Coar) ari avile ko maribo lenća an le Siddimosqri mal.” ¶**14.9** Sar hin irimen an hëbraiqa, te kidë šëj avel tele risardo: „le Kedorlaomeroća, o krajis le Elamosqro, thë le Tidaloca, o krajis le Gojimosqro, thë le Amrafeloca, o krajis le Šinearosqro, thë le Arjokoća, o krajis le Ellarosqro, štar kraji angla panć kraji”.

§**14.10** Ricinji = surkos ***14.11** Sar hin irimen an hëbraiqa, kidë šëj avel tele risardo: „O Kedorlaomer thë o kraji save lëćë has, liginde la Sodomaqro thë la Gomoraqro sëkkon barvajibo thë lenqro xabo, thë gile penqe.”

o Maj Baro Del, savo dinäs tre ruälde manušen an tro vast!

Thë o Abram andra mindënosθe dinäs les, andra sëkkon deš risi jekh risos.

²¹ Le Sodomaqro krajis odë phendäs le Abramosqe:
— De manqe le manušen, thë o barvajibo te ačhel tuqe!

²² O Abram odë phendäs le Sodomaqre krajeseqe:
— Vazdav morro vast anglo DRAGON DEL, o Maj Baro Del, savo kerdäs o mënnjos thë i phu, ²³ ke na lav khajc andra mindënos savo tiro hin, incë jekh cerna, incë jekh xaradī, te na phenes ke: »Me kerdöm barvalo le Abramosk!«²⁴ Numa so xale o tärne čhave thë kole manušenqro risos, save gile mañca, o Aner, o Eškol thë o Mamre, mik te len penqro risos!

O Abram pattäl an DRAGON DEL

15 Pala kala butä o DRAGON DEL sikadäs pes le Abramosqe thë odë phendäs lesqe:

— Na dara, Abram! Me hom kodo kon vidjazinav pe tuθe, thë me hom tro zores baro pocinjibo.

² O Abram odë phendäs:
— BARE DELA, so des man? Ke me meroho thë nanji man cine čhave. Thë o Eliezer kathi Damaska avela kodo manuś kasqe ačhela morro barvajibo.

³ Thë inke odë phendäs:
— Na dinän man cine čhaven, kidë ke dikh, ek sogalovos andra morro kher, lesqe ačhela morro barvajibo.

⁴ Okor o DRAGON DEL odë phendäs lesqe:
— Na pe lesθe ačhela tro barvajibo, honëm pe kolesθe kon tuθar avela, kolesqe ačhela tro barvajibo.

⁵ Thë o DRAGON DEL ari ligindäs les thë odë phendäs lesqe:

— Dikhta opre po mënnjos thë igin o čilloges, dakë zanes te igines len!

Thë inke odë phendäs lesqe:

— Kici but zine avena tuθar.

⁶ Thë vo pattänä an DRAGON DEL, vaś kädë o DRAGON DEL kidë dikhä les sar jekhe lačhe manuśes.

O DRAGON DEL kerdäs jeg phandjibo

⁷ Thë o Dragon Del odë phendäs lesqe:
— Me hom o DRAGON DEL, savo andäs tut andra le kaldeenqro foros Ur te dav tuqe kado them, te avel tiro.

⁸ Vo odë phendäs:

— Morro BARO DEL, sar zanav ke morro avela?

⁹ O DRAGON DEL odë phendäs lesqe:

— An manqe jekha gurunä trine boršengra, jekha buzňä* trine boršengra, jekhe bakres trine boršengres, jekha galamba thë jekhe tärne čirikles!

¹⁰ Thë vo andäs lesqe kale allotonen thë pharadä len an dujenθe. Thë čhudä len jekh avrëčë sëmbë, dë le čiriklen na pharadä len. ¹¹ Thë bare čirikle te le avile po mas, thë o Abram našadä len kodothar.

¹² Kana tele giäs o kham, an pharo soimaste sutäs o Abram. Thë dikh, patjardä les jeg bari darajimasqri kaji rëti. ¹³ Thë o DRAGON DEL odë phendäs le Abramosqe:

— Te zanes čáces, ke kola save tuθar avena, bešena an jeg them savo nanji lenqro, thë kerena butī kole neposqe. Thë rëmë štar šäl borś von kerena lenča but zungajibe. ¹⁴ Thë kole nepos, savesqe kerena butī, me itelinoho len. Thë pala kodë, kola save tuθar avena, avena othar bare barvajimača. ¹⁵ Thë tu zëhë ka tre dada lačhimača, thë avëhë parrundo pe tre lačhe phuribe. ¹⁶ Thë pa but but borša pale avena kolenqre unokavenqre unokavi save zana an kodo them, ke le emorienqro zungajibo inke nanjilo andre pherdo.

¹⁷ Thë o kham tele giäs, thë has jeg baro šititos. Thë dikh, jekhar has jeg thuvalo bo thë jeg phabar-do kašt thë pordal gile maško masa. ¹⁸ An kodo djes colaxardäs o DEL le Abramosqe thë odë phendäs:

— Kolenqe save tuθar avena, kolenqe dav kado them kathar le Edjiptomosqro Panjin zi ko baro panjin o Eufrates, ¹⁹ le kenenqro, le kenizzenqro, le kadmonenqro, ²⁰ le xetitenqro, le përizenqro, le re-faenqro, ²¹ le emorienqro, le kanaanenqro, le girgasenqro thë le jebusenqro them.

I Hagar thë o Ísmael

16 I Sarai, le Abramosqri rromnji, na kerdäs lesqe cine čhaven. La has la jeg sogalovisa kato Edjiptomos, savi kidë bičhiäs Hagar. ² Thë i Sarai odë phendäs le Abramosqe:

— Dikh, o DRAGON DEL na mikä man te kerav cine čhaven. Mangav tut te zas ka morri sogalovisa, thë kidë mojd šëj ke avela man cino čhavo laθar.

O Abram odë kerdäs so phendäs i Sarai. ³ I Sarai, le Abramosqri rromnji, liäs la Hagara, savi kato Edjiptomos has, pesqra sogalovisa, thë dinäs la rromnjaqe le Abramosqe, pesqre rromesqe. Okor o Abram dje deš borś bešäs an them Kanaan.

* 15.9 Buzňi = kecske = capră

⁴ Kidë ke o Abram sutäs la Hagaraça, thë voj bares achiäs. Kana i Hagar dikhä ke bares hinï, tele dikhä la Saroiva, pesqra gazdasonä. ⁵ Thë i Sarai odë phendäs le Abramosqe:

— Vaš morro bajos tu han o došalo! Me tuqe dinöm morra sogalovisa, thë voj, djesar dikhä ke bares achiä, tele dikhäs man. O DRAGON DEL te kerel cáciibo maška manthe thë maška tuthe!

⁶ Thë o Abram odë phendäs laqe:

— Dikh, tri sogalovisa an tro vast hinï. Ker la so kames!

Thë i Sarai zungales phiradäs pes laça, kaj i Hagar našäs pesqe laθar. ⁷ Thë le DRAGONE DELESqro Andjalos arakhä la paša jeg xanjik an pusta, paša xanjik paša kodo drom savo žal ko Šur. ⁸ O Andjalos odë phendäs:

— Hagar, la Saroivaqri sogalovisa, kathar aves thë kaj zas?

Thë voj odë phendäs:

— Našav manqe katha Sarai, katha murri gazdasonä.

⁹ Le DRAGONE DELESqro Andjalos odë phendäs laqe:

— Ža pale ka tri gazdasonä thë ker tut tele angla laθe!

¹⁰ Thë inke odë phendä:

— Kidë bararoho tre čhavesqro njamos, ke naštjig te iginena len.

¹¹ Le DRAGONE DELESqro Andjalos inke odë phendäs laqe:

— Dikh! Bares han thë nësveüvëhë jekhe čhas, savesqe čhuvëhë lesqro nav Ísmael,* ke o DRAGON DEL hajardä tut an tri dukh. ¹² Vo kidë phiravela pes sar jeg vodon grast. Sëmbë ačhela sëkkone manušëčë, thë te o manuša sëmbë ačhena lëčë. Thë dur bešela katha pesqre phrala.

¹³ Thë i Hagar kidë čhudäs le DRAGONE DELESqro nav, savo dumazindäs laça: „Tu han o Del, savo dikhel man.” Ke voj odë phendäs: „Čačes hin ke kade dikhöm koles, savo dikhel man?” ¹⁴ Vaš kädë kodë xanjik kidë bičhol Laxaj-Roj.† Voj hin maška o Kades thë o Bared.

¹⁵ Thë i Hagar nesveäs le Abramosqe jekhe čhas, thë vo kidë čhudäs lesqro nav Ísmael. ¹⁶ Kana i Ha-

gar nesveäs lesqe le Ísmaelos, le Abramos has les ox-tovardeš thë šo borš.

O phandjibo maška o Del thë o Abram

17 Kana has les le Abramos enjavardeš thë enja borš, o DRAGON DEL sikadäs pes lesqe thë odë phendäs lesqe:

— Me hom o Maj Zoralo Del, živ tri viaca angla manthe bi došaqrö! ² Thë keroho jeg phandjibo maška manthe thë maška tuθe, thë keroho kodë ke zores but žine avena tuθar.

³ O Abram čhudäs pes le čekatëčë pe phu.

Thë o Del odë phendäs lesqe:

⁴ — Dikh morro phandjibo savo kerav les tuça: Avëhë bute neponenqro dad. ⁵ Thë bičuvëhë Abraham,‡ na Abram,¶ ke kerdöm tut te aves bute neponenqro dad. ⁶ Zores but manuša avena andra tuθe, keroho andra tuθe but nepi thë avena kraji andra tuθe. ⁷ Keroho morro phandjibo maška manthe thë maška tuθe thë kolença save avena tuθar, le čhavença save kerdöna pala odë. Kado avela jeg phandjibo pe sëkkon rëmë, te avav tro Del, thë tre čhavenqro save avena tuθar. ⁸ Tuqe thë kolenqe save avena tuθar doho o them kaj bešes akana sar idëgënjon, o sasto them Kanaan, te avel tumaro mindig, thë me avoho lenqro Del.

⁹ Thë inke odë phendäs o Del le Abrahamosqe:

— Thë tu njiker morro phandjibo, tu thë kola save avena tuθar thë katha tre čhave! ¹⁰ Kado hin morro phandjibo savo hin te njikeren les, o phandjibo maška manthe thë maška tumenθe thë kola save avena tuθar: sëkkon muša maška tumenθe te aven körbë-čhinde!§ ¹¹ Körbë te aven čhinde an mortï telal, thë kado te avel le phandjimasqro jëlos maška manthe thë maška tumenθe! ¹² Kana oxto djesenqre avena, tumare saste čhave thë te kola save kerdöna, körbë te aven čhinde. Te kola save an tro kher nësveüle, thë te kola saven cindän len kathy idëgënjë, save na tuθar hine. ¹³ Musaj hin körbë te aven čhinde te o sogalovi save kerdïle an tro kher, thë te kola saven cindän len! Morro phandjibo dikhöla pe tumaro mas sëkkon rëmë. ¹⁴ Jeg muš savo nanji körbëčhindo an mortï telal, ari avela čhudino maška pesqro nepos, vaš kodë ke na njikerdäs morro phandjibo.

¹⁵ O Del inke odë phendäs le Abrahamosqe:

* **16.11** Le Ísmaelosqro nav odë jëlëntinel: o Del hajarel

† **16.14** La xanjikaqro nav odë jëlëntinel: Kodo savo žido hin thë dikhel man.

‡ **17.5** O nav Abraham odë jëlëntinel ke bute manušenqro dad. ¶ **17.5** O nav Abram odë jëlëntinel ke o tistëlimen dad.

§ **17.10** Körbëčhinel = körülmetél = taie împrejur.

— Te na maj phenes tra rromnjaqe Sarai, ke la-gro nav Šara avela. ¹⁶ Me aldinoho la, doho tut jekhe čhas laθar, thë aldinoho la. Thë nepi avena laθar thë neponenqre kraji avena dān laθe.

¹⁷ O Abraham čhudă pes le čekatëçë pe phu, thë asanăš an pesθe thë odë gindindăš: „Te maj šëj avel jekhe manuśes ko šal borś jeg cino čhavo? Maj šëj te nësveöl i Šara ko enjavardeś borś?” ¹⁸ Thë odë phendăš le Delesqe:

— Po Ísmael naştig te avelas дума?

¹⁹ O Del odë phendă lesqe:

— Na! Čačes tri rromnji i Šara nësveöla tuqe jekhe čhas, thë kidë čhuvëhë lesqro nav Izak. Keroho morro phandjibo lëçë te avel jeg phandjibo pe sëkkon rëmë kolenqe save kerdōna pala lesθe. ²⁰ Thë te vaś o Ísmael hajardōm tut. Dikh, aldinoho les, odë keroho te aven les but cine čhave thë bararoho lesqro njamos zores butenča. Deśuduje krajenqro dad avela. Keroho jeg baro nepos andra lesθe. ²¹ Dë morro phandjibo le Izakoča keroho les, saves nësveöla les i Šara pala jeg borś.

²² Pala so dumazindăš le Abrahamoča, o Del opre giăš pesqe lesθar.

²³ Thë an kodo djes o Abraham liăš pesqre čhas le Ísmaelos thë sëkkonen save nësveüle an lesqro kher, thë sëkkone sogalovonen save hasle cinde pe lovenθe, sëkkone muśen an lesqro kher, thë körbë čhindă len an mortĩ telal, sar phendă lesqe o Del. ²⁴ Le Abrahamos has les enjavardeś thë enja borś kana körbë haslo čhindo an mortĩ telal. ²⁵ Thë lesqre čhas le Ísmaelos deśutrin borś has les, kana körbë haslo čhindo an mortĩ telal. ²⁶ O Abraham thë lesqro čhavo o Ísmael an kodo djes has le körbëçhinde. ²⁷ Thë o saste manuśa andra lesqro kher, save nësveüle an lesqro kher, saven cindăš len katho idëgënjë, körbë hasle čhinde lëçë an jekhaθe.

Trin manuśa aven ko Abraham thë phenen ke i Šara bares avela

18 An jekhe djesesqro baro tatjibo, kana o Abraham angla la šatraqro udar beśăš ka le Mamresqre bare čërëfavi, o DRAGON DEL sikadăš pes lesqe.

² Jekhar o Abraham opre dikhăš thë dikhăš trine manuśen save angla lesθe ačhile. Kana vo dikhă len katha la šatraqro udar, naśăš angla lenθe, tele bandďăš zi ka phu ³ thë odë phendăš:

— Raja, av kiso lačo, mangav tut śukar, te na nakes paśa tro sogalovos! ⁴ Mangav tut te mikes te anarav ebuka panjin tumen te thoven tumare pungre, thë beśen telo čërëfavos! ⁵ Anav jeg kotor mangro te avel tumen zor, dakë ëbë katarde phirdăn karig tumaro sogalovos, thë pala kodë šëj zan pe tumaro drom!

Thë von odë phende:

— Miśto, ker sar phendăn!

⁶ O Abraham giă sigo an šatra ka Šara thë odë phendăš laqe:

— Le sigo jeg vika arro, parno, dagastin les thë ker mijines!

⁷ Naśăš ka čurda thë liăš jekhe bornjuvos, terno thë lačo, thë dină les ka pesqro sogalovos, thë vo kerdăš sigo o xabo. ⁸ Pala kodë liăš ciral thë thud thë o mas so kerdăš, thë čhudă len angla lenθe. Vo ačhiăš paśa lenθe telo čërëfavos, thë von xale.

⁹ Pala kodë von odë phende lesqe:

— Kaj hin tri rromnji, i Šara?

Thë vo odë phendăš:

— Dikh, an šatra hinĩ.

¹⁰ Thë vo odë phendăš:

— Pala jeg borś pale avoho tuθe thë dikh, la Šara, tra rromnă, avela la jeg cino čhavo.

Thë i Šara hajarelas pala la šatraqro udar pala lesqro dumo. ¹¹ O Abraham thë i Šara phure hasle, zores phure hasle. Pe Šara na maj avile o zujikane bută. ¹² I Šara asanăš an pesθe: „Akana ko phuribe maj avela man örōmos*? Thë te morro rrom phuro hino.”

¹³ Thë o DRAGON DEL odë phendăš le Abrahamosqe:

— Sosqe asanăš i Šara ke kidë avela ke maj kerela jekhe cine čhas thë voj hinĩ phuri? ¹⁴ Hin vareso, so zores pharo hin le DRAGONE DELESQE? Sar phendōm tuqe, pala jeg borś pale avoho tuθe, thë la Šara avela la jeg cino čhavo.

¹⁵ Thë i Šara na prinzandăš andre ke asanăš, ke has la dar. Thë vo odë phendăš:

— Ba igën, ke tu asanăn.

O Abraham mangel pes ko DRAGON DEL vaś i Sodoma

¹⁶ O manuśa opre uştile othar thë dikhle tele karig i Sodoma. Thë o Abraham giă lenča thë kişerinďăš len. ¹⁷ O DRAGON DEL odë gindindăš maj dëlmut: „Te garuvav me katho Abraham so keroho? ¹⁸ Čačes

*18.12 Örōmos = lośanjibo

ke jeg baro njamos zoralo avela andra Abraham, thë aldimen avena pordal leshe o saste njami pe phu. ¹⁹ Thë vaś kodë valostindõm le Abrahamos, kaj te sikavel pesqre çhavenqe thë pesqre njamosqe save kerdõna pala leshe, kaj te njikeren le DRAGONE DELESqro drom. Kana von keren o çacíbo thë o laçhibo, o DRAGON DEL kerela le Abrahamosqe so phendäs lesqe.” ²⁰ Kidë ke o DRAGON DEL odë phendäs:

— Baro hin o çingaribo vaś i Sodoma thë i Gomora. Lenqro búnos zores pharo hin. ²¹ Vaś odë zoho tele te dikhav ke tjar ke kise zungale hine sar o çingaribo so hajardõm. Daqe na avela kidë, zanoho.

²² Kola manuśa riseile penqe kothar thë gile penqe karig i Sodoma. O DRAGON DEL inke kode açhelas anglo Abraham. ²³ O Abraham paśel giäs thë odë phendäs:

— Çacës hin ke mudarëhë te le laçhen thë te le zungalen an jekhaðe? ²⁴ Dakë avela an foros pancvardeś laçhe manuśa? Mudarëhë o foros, thë na boçatinëhë kole thanesqe vaś kola pancvardeś laçhe manuśa save hin an foros? ²⁵ Tu na han kiso kaj te keres keddë buti, te mudares le laçhen le zungalença! Kidë te avel le laçhença sar le zungalença? Tu na han kiso! Kodo kon itelinel i sasti phu, na kerela vo o çacíbo?

²⁶ Thë o DRAGON DEL odë phendäs:

— Dakë arakhoho pancvardeśe laçhe manuśen an foros Sodoma, boçatinoho kole saste thanesqe vaś lenqe.

²⁷ Thë o Abraham odë phendäs:

— Dikh, tromanõm te dumazinav morre Rajaça, me savo numa uçar hom thë phu. ²⁸ Daqe maśka kola pancvardeś laçhe manuśa avena pançe manuśença maj carra, mudarëhë vaś o panc o sasto foros?

Thë o DRAGON DEL odë phendäs:

— Na mudaroho len dakë arakhoho othe śtarvardeś thë panc laçhe manuśen.

²⁹ O Abraham inke odë phendäs lesqe:

— Hami dakë arakhena kode numa śtarvardeś laçhe manuśen?

Thë o DRAGON DEL odë phendäs:

— Na keroho la inçe vaś kola śtarvardeś manuśa.

³⁰ O Abraham odë phendäs:

— Te na ruśes, mangav tut, Raja, kana maj dav duma! Thë hami dakë arakhena numa tranda laçhe manuśen kode?

Thë o DRAGON DEL odë phendäs:

— Na keroho la, dakë arakhoho tranda laçhe manuśen.

³¹ O Abraham odë phendäs:

— Dikh, tromanõm te dumazinav morre Rajaça. Hami dakë arakhena biśe laçhe manuśen?

Thë o DRAGON DEL odë phendäs:

— Na mudaroho len inçe vaś kola biś.

³² O Abraham odë phendäs:

— Te na ruśes, mangav tut, Raja, kana maj dav duma inke jekhar. Hami dakë arakhena deś laçhe manuśen kode?

Thë o DRAGON DEL odë phendäs:

— Na mudaroho len vaś kola deś.

³³ Pala soshe dumazindäs le Abrahamoça, o DRAGON DEL giäs pesqe, thë o Abraham pale riseiäs ka pesqro kher.

La Sodomaqro zungajibo

19 O duj ondjola othe risle ka Sodoma rëti, thë o Lot tele beśelas ka la Sodomaqri porta. Kana o Lot dikhäs len, uśtiäs angla lenhe thë tele bandiäs le çekatëçë pe phu. ² Thë odë phendäs:

— Morre raja, aven an tumare sogalovosqro kher! Beśen kade an keddë rëti thë thoven tumare pungrel! Daqe kamen, jokor tosarra uśtjen opre thë śěj zan pe tumaro drom!

Thë von odë phende:

— Na, ke sovas kade ari an drom an keddë rëti.

³ O Lot na mikä len zi kaj na ligindä len andre an pesqro kher. Kerdäs lenqe xabo, pekäs lenqe mijines thë xale. ⁴ Zi kaj na sute, la Sodomaqre muśa katho tärne zi ko phure körbë lile lesqro kher, o saste zine sode hasle. ⁵ Dine çingar le Lotos thë odë phende lesqe:

— Kaj hin o manuśa save ërëti avile tuðe? An len amenqe ari te sovas lença!

⁶ O Lot ari giä lenhe, phangäs o udar pala peste ⁷ thë odë phendäs:

— Phralale, mangav tumen śukar, na keren kado zungajibo! ⁸ Hin man duj bare çaă save na xune pen muśença. Miken te anav len tumenqe ari, keren lença so kamen! Dë na keren khajc kale manuśenqe, ke von an morro kher avile!

⁹ Thë von odë phende:

— 3a tuqe!

Inke te odë phende:

— Kado manuś aviä te beśel kade sar idëgënjon, thë kamel te phenel amenqe so te keras? Akana maj zungales keraha tuça sar lença!

Ispine le Lotos thë has te phagen o udar. ¹⁰ Kola duj manuśa ari zindjarde penqe vasta thë andre cerne penhe le Lotos an kher thë phangle o udar.

¹¹ Le manuśen kaj hasle ari ka le kheresqro udar, ko-

rrarde len katho maj cinono zi ko phuro, thë na maj arakhle o udar.

¹² O ondjola phuçhle katho Lot:

— Kon maj hin tut kade? Žamutre, çhave, çaã thë sëkkon kon hin tut an foros, giza len ari kathar, ¹³ ke pustitinaha kado than! Ke o çingaribo vaš lenqe baro hino, vaš odë tranäs amen o DRAGON DEL te pustitinas len.

¹⁴ O Lot ari giã thë dumazindäs pesqre žamutrença save lena lesqre çhaän:

— Uštjen, aven te mikas kado than, ke o DRAGON DEL pustitanela kado foros.

Thë lesqre žamutre odë gindinde ke vo numa kidë phenel.

¹⁵ Kana djes kerdžäs, o ondjola sidjarde le Lotos thë odë phende:

— Uštje, le tra rromnä thë tre duje çhaän save hine kade, te na meres vaš le forosqro zungajibo!

¹⁶ Kana o Lot inke othe achiäs, o duj manuša lile len vastenθar, les, lesqra rromnä thë lesqre çhaän, ke o DRAGON DEL kamnä te mentinel les. Ari liginde len andra foros.

¹⁷ Pala sosθe ari liginde len, jeg maška lenθe odë phendäs:

— Mëntin tro elëtos! Te na dikhes pale, thë te na aches khatjinde an kädë sastı Mal! Naš po plëjis te na meres!

¹⁸ O Lot odë phendäs lenqe:

— O na, raja! ¹⁹ Dikh, laçho hanas ka tro sogalovos thë baro laçhibo kerdän mança, ke njikerdän morro elëtos. Dë me na zanav te našav zi po plëjis, ke risel man o zungajibo thë merav. ²⁰ Dikh, kodo foros pašel hin kaj te našav an lesθe, thë cinono hino! Mik te našav kode, ke cinono hino, thë açho an elëtos!

²¹ Thë vo odë phendäs lesqe:

— Dikh, te kädë kerav. Na maroho tele kodo foros savo tu phenes. ²² Naš sigo kode, ke zi kaj na rises kodë, naštik te kerav khajç na zanav te kerav khajç.

Vaš odë kidë biçhol kodo foros Coar.* ²³ Kana o Lot othe risäs ko Coar, ëbë opre has avilo o kham.

²⁴ Thë o DRAGON DEL dinäs brišind phabarde barrença pe Gomora thë pe Sodoma andra o mënnjos katho DRAGON DEL. ²⁵ Thë tele mardäs kola fori, i sastı Mal, le saste manušen an fori thë sëmindënos so bariäs pe phu. ²⁶ Le Lotosqri rromnji pale dikhäs thë kerdžäs lonesqro barr.

²⁷ Jokor tosarra o Abraham opre uštjäs, giã ko kodo than kaj achiäs anglal odë angla o DRAGON DEL

²⁸ thë dikhäs karig i Sodoma thë karig i Gomora thë karig i sastı Mal. Thë dikhäs sar vazniäs pa phu o thu, sar andra jeg baro bo. ²⁹ Kana o Del pustitindäs le Malesqri fori, na bristidäs so mangäs o Abraham, thë ari ligindäs le Lotos, kana tele mardäs o fori kaj o Lot bešäs.

Le moabonenqro thë le ammonienqro lazavo

³⁰ O Lot ari aviäs andra o Coar thë bešäs an plëji pesqre duje çhaänça, ke daranäs te bešel an Coar. An borlongos bešelas pesqre duje çhaänça. ³¹ Thë i maj bari odë phendäs la maj cinjonäqe:

— Amaro dad phuro hino thë nanji jeg muš te sovel amença, sar keren pe sastı phu. ³² Ama te das amare dades te piel mol thë te çhas amen tele lëhë kaj te avel amen cine çhave katha amaro dad!

³³ An kodë rëti dine penqre dades te piel mol thë i maj bari giäs thë tele çhudäs pes pesqre dadëçë. O Lot na zangäs incë kana lesqri çej tele çhudäs pes lëçë, thë incë kana opre uštjäs. ³⁴ An aver djes i maj bari odë phendäs la maj cinjonäqe:

— Dikh, ërëti me çhudöm man tele morre dadëçë. Ama te das les mol te piel te an kädë rëti, thë za thë çhu tut te tu tele lëhë, te avel amen cine çhave katha amaro dad!

³⁵ Dine penqre dades te an kodë rëti te piel mol thë i maj cinjonı giäs thë tele çhudäs pes lëçë. O Lot na zangäs incë kana lesqri çej tele çhudäs pes lëçë, thë incë kana opre uštjäs.

³⁶ Thë le Lotosqre duj çaã bares açhile katha penqro dad. ³⁷ I maj bari nësvëiäs jekhe çhas, savesqe kidë çhudäs lesqro nav Moab. Vo has o dad kole neposqro le moabonenqro, kon hine te akana. ³⁸ Te i maj cinjonı nësvëiäs jekhe çhas, savesqe kidë çhudäs lesqro nav Ben-Ammi. Vo has o dad kole neposqro le ammonienqro, kon hine te akana.

O Del na mikäs le Abimelekos te kerel būnos

20 O Abraham giäs othar an le Negevosqro them. Bešäs maška o Kadeš thë o Šur. Kana bešäs sar jeg idëgënjon an Gerar, ² odë phendäs pa pesqri rromnji, pa Šara, ke:

— Morri phenj hinı.

O Abimelek, le Gerarosqro krajis, tranäs manušen thë liäs la Šara. ³ Okor o Del sikadäs pes rätjal an su-neθe le Abimelekosqe thë odë phendäs lesqe:

*19.22 Coar odë jëlëntinel: cinono.

— Dikh, merëhë vaś kodë zuji sava liän la, ke hiní aver rromesqri.

⁴ O Abimelek na risäs laθe, vaś odë phendäs:

— Raja, ćaćes ke mudares kole nepos savo bidośa-gro hino? ⁵ Na vo phendä manqe ke voj lesqri phen hiní? Thë na voj phendäs ke vo laqro phral hino? Me kerdöm kädë źuże vodjěćë thë źuże vastenća.

⁶ O Del odë phendäs lesqe an sunesθe:

— Te me zanav ke kädë kerdän la źuże vodjěćë, vaś kädë aćhadöm tut te na keres búnos sëmbe manća. Vaś kädë na miköm te rises laθe. ⁷ Akana de kala rromnä pale laqre rromesqe, ke vo profetos hino. Mangela pes vaś tuqe thë zivëhë. Thë daqe na des la pale, te zanes ke ćaćes ke merëhë, tu thë sëkkon save tire hine.

⁸ Jokor tosarra o Abimelek uśtiäs, thë akhardäs pesqre saste sogalovonen. Kana phendäs lenqe mindënos so phendäs o Del, o manuśa zores darane. ⁹ O Abimelek akhardäs le Abrahamos thë odë phendäs lesqe:

— So kerdän amenqe? So zungajibo kerdöm me sëmbe tuća, ke andän pe manθe thë pe morro them* jeg baro zungajibo? Kise butä kerdän manća save na kampiäs te keres.

¹⁰ Thë o Abimelek inke te odë phendäs le Abrahamosqe:

— Pe sosθe gindindän tut kaj kerdän kädë butí?

¹¹ O Abraham odë phendäs:

— Ke phendöm manqe ke ćaćes ke na daran kato Del an kado them, thë mudarena man vaś morri rromnji. ¹² Thë kodë ćaćes hin ke morri phenj hiní, morre dadesqri ćej. Numa ke nanji morra daqri ćej, thë kidë aviä morri rromnji. ¹³ Thë kana o Del dromesqe ćhudä man andra morre dadesqro kher, phendöm laqe kidë te sikavel ari ke dragon hom laqe, ke an sëkkon than kaj phiras, te phenel pa manθe ke me laqro phral hom.

¹⁴ O Abimelek xunäs bakren, buznan† thë gurunän, sogalovi thë sogalovisen, thë dinäs len le Abrahamosqe, thë te lesqra rromnä, la Śara, pale dinä la lesqe. ¹⁵ O Abimelek odë phendäs:

— Dikh, morro them angla tuθe hino, beś kaj tu kames!

¹⁶ Thë la Śaraqe odë phendäs:

— Dikh, dav tre phrales jeg mija ezüśtos. Kalaća bidośaqri han angla kola save tuća hine. Ninćesar na han būnëśon.

¹⁷ O Abraham mangäs pes le Delesqe, thë o Del sas-tjardäs le Abimelekos, lesqra rromnä thë lesqre sogalovisen, kidë kaj śej te nësvëön. ¹⁸ Ke kana o Abimelek liäs la Śara, o DRAGON DEL phangäs sëkkona zuäqri mihë an le Abimelekosqro kher vaś i Śara, le Abrahamosqri rromnji.

O Ízak kerdïäs sar phendäs o DRAGON DEL

21 O DRAGON DEL aldindäs la Śara sar phendäs, thë kerdäs la Śaraqe so phendäs angla kodë. ² Thë i Śara bares aćhiäs thë nësvëiäs jekhe ćhas pe le Abrahamosqre phuribe, an kodë rëmë kana phendäs lesqe o Del. ³ O Abraham kidë ćhudäs pesqre ćhasqro nav Ízak,‡ savëćë nësvëiäs lesqe i Śara. ⁴ Sar phendäs lesqe o Del, kana lesqro ćhavo, o Ízak oxto djesenqro haslo, o Abraham korbë ćhindäs les. ⁵ Kana kerdïäs lesqro ćhavo, o Ízak, o Abraham śale borśenqro haslo.

⁶ Thë i Śara odë phendäs:

— O Del kerdä man te asav, sëkkon kon hajarela, asala manća.

⁷ Thë te odë phendäs:

— Kon phendähas le Abrahamosqe ke i Śara dela ćuci jekhe cine ćhas? Thë pe lesqre phuribe jekhe ćhas nësvëiöm lesqe!

I Hagar thë laqro ćhavo naśade hasle

⁸ O ćhavo baro kerdïäs thë lilo has katha ćuci. O Abraham kerdäs jeg baro vëndegśegos an kodo djes kana lilo has katha ćuci o Ízak. ⁹ I Śara dikhäs ke asanäs kodo ćhavo savëćë nësvëiäs le Abrahamosqe i Hagar kato Edjiptomos, ¹⁰ thë odë phendäs le Abrahamosqe:

— Naśav kala sogalovisa thë laqre ćhas! Ke na aćhela morre ćhavëćë, le Ízakoća khajć barvajibo pa kala sogalovisaqro ćhavo.

¹¹ Kidë so phendäs na pre ćhëřäs le Abrahamos, ke pa lesqro ćhavo has i дума. ¹² Thë o Del odë phendäs le Abrahamosqe:

— Te na ruśes vaś o ćhavo thë vaś tri sogalovisa! Ker la Śaraqe sëmindënos so mangel tuθar, ke kato Ízak avena o ćhave pa save phendöm ke avena tuθar. ¹³ Dë te andra la sogalovisaqro ćhavo keroho jeg nepos, ke te vo tro ćhavo hino.

¹⁴ Jokor tosarra o Abraham uśtiäs, liäs manqro thë jeg akhoru panjin, dinä les la Hagaraqe thë ćhudä les pe laqro dumo. Dinä la te laqre ćhas thë ćhudä la dromesqe. Voj giäs pesqe thë phirelas an Pusta

*20.9 Them = orsagos †20.14 Buzni = kecske = capra ‡21.3 „Ízak” odë jëlëntinel: „vo asal”.

Beerśeba. ¹⁵ Kana na maj has panjin an akhoro, te la jeg bokros mikās pesqre čhas. ¹⁶ Thë giās te bešel dur lesθar, kiso dur sar čhudes jeg njilos, ke odë gindindās: „Na kamav te dikhav sar merel morro cino čhavo.” Kode beśelas pašel thë rovelas.

¹⁷ O Del hajardās le čhas thë le Delesqro ondjolos akhardās andra o mēnnjos la Hagara thë odë phendās laqe:

— So hin tuça, Hagar? Na dara, ke o Del hajardā le čhas kodothar kaj hino. ¹⁸ Uštje opre thë xude tre čhas vastesθar, ke keroho andra lesθe jeg baro njamos!

¹⁹ O Del phutridās laqre jakha thë voj dikhās jeg xanjik. Giās thë pherdās o akhoro panjčë thë dinās le cine čhas te piel.

²⁰ Thë o Del le čhavčë haslo, thë vo bariās. Beśās an pusta thë sitiās te njilozinel. ²¹ Beśelas an Pusta Paran thë lesqri dej andās lesqe jekha rromnā katho le Edjiptomosqro them.

Le Abrahamosqro thë le Abimelekosqro colaxaribo

²² An kodë rëmë odë phendās le Abrahamosqe o krajis o Abimelek thë o Pikol, lesqre sugladjimasqro baro šefos:

— O Del tuça hino an sēmindēnos so keres. ²³ Aka-na colaxar po Del ke na čēlinēhē incē man, incē morre čhaven, incē morre čhavenqre čhaven! Thë kiso patjivalo avēhē tu mança thë le themčë* an savo beśes sar idëgēnjon, sar me homas tuça.

²⁴ O Abraham odë phendās:

— Colaxarav.

²⁵ Dë o Abraham inke odë phendās le Abimelekosqe:

— Tre sogalovi čhude o vast zoraça pe morri xanjik.

²⁶ O Abimelek odë phendās lesqe:

— Na zanav kon kerdās kēdē butī. Tu na phendān manqe, thë me na hajardōm zi akana.

²⁷ Thë o Abraham liās bakren, buznān† thë gurunān, dinā len le Abimelekosqe, thë kerde jeg phandjibo duj zine. ²⁸ O Abraham ferë čhudās efta tērne bakren andra turma. ²⁹ Thë o Abimelek odë phučās le Abrahamosθar:

— So hin kala efta tērne bakrença saven ferë čhudān len?

³⁰ Thë o Abraham odë phendās:

— Le kale efta tērne bakren andra morro vast. Kala te aven morro tonuvos ke me kerdōm kēdē xanjik.

³¹ Vaš odë bičhol kodo than Beerśeba,‡ ke kode colaxarde von duj zine. ³² Thë kerde jëg phandjibo ka Beerśeba. Pala kodë o Abimelek thë o Pikol, lesqre sugladjimasqro baro šefos, uštje thë pale isēile an le filistenqro them. ³³ Ka Beerśeba o Abraham ultētindās jeg kašt savo kerela luludā, thë kode akhardās le DRAGONE DELESQRO NAV, le Delesqro savo has thë savo avela an sastī rēmë. ³⁴ Thë othë beśās but djesa an le filistenenqro them sar jeg idëgēnjon.

O Del čhudās pe proba le Abrahamos

22 Pala kodë, o Del čhudās le Abrahamos pe proba. Odë phendās lesqe:

— Abraham!

Thë vo odë phendās:

— Kade hom.

² O Del odë phendās lesqe:

— Le tre čhas, tre jekhe čhas, saves kames tu, le Ižakos, thë za an than Moria! Thë mudar les pe jeg altaris thë phabar les vaš manqe po plëjis savo me phenoho les tuqe!

³ O Abraham opre uštīās jokor tosarra, opre lačhardā pesqre samares thë liās pēčë duje tērne sogalovonen thë te le Ižakos, lesqre čhas. Čhindās o kašta vaš o phabaribo,¶ thë giā ka kodo than savo phendās lesqe o Del. ⁴ O trito djes o Abraham opre dikhās thë dikhās kodo than dje dural. ⁵ Thë odë phendās le tērnenqe:

— Tumen ačhen kade le samarčë! Me thë morro čhavo opre zas zi kode thë tele bandjuvaha angla o Del, thë pala kodë pale avaha tumenθe.

⁶ O Abraham liās o kašta vaš o phabaribo, čhudās len pe pesqro čhavo, po Ižak, ligindās i jag thë i ćuri, thë gile penqe duj zine an jekhaθe. ⁷ O Ižak odë phendās pesqre dađesqe, le Abrahamosqe:

— Morro dad!

— Kade hom, morro čhavo — phendās pale. O Ižak odë phendās:

— Dikh, kade hin i jag thë o kašta, dë kaj hin o tērno bakro vaš o phabaribo?

⁸ Thë o Abraham odë phendās lesqe:

— Le Deles hin les gindos te del amen le bakres vaš o phabaribo, morro čhavo.

Thë gile duj zine an jekhaθe.

***21.23** Them = orsagos †**21.27** Buznī = kecske = caprā

‡**21.31** Beerśeba - la colaxarimasqri xanjik vodj la eftaqri xanjik.

¶**22.3** Phabaribo = áldozat = jertfā.

⁹Kana othe risle kode kaj phendäs lesqe o Del, o Abraham kerdäs jeg altaris, lačhardäs o kašta pe les-
 ðe, pala kodë phangäs pesqre čhas le Izakos thë op-
 re čhudäs les po kašta po altaris. ¹⁰Xunäs i čuri te
 mudarel pesqre čhas. ¹¹Okor le DRAGONE DELESqro
 Andjalos dinäs čingar lesqe andra mënnjos:

— Abraham, Abraham!

— Kade hom! — phendäs vo pale. ¹²O Andjalos odë
 phendäs:

— Ačh thanesðe! Na azba ka tro čhavo, na ker lesqe
 khajć! Akana zanav ke daras katho Del. Ke na njiker-
 dän tre čhas, tre jekhe čhas manðar.

¹³Thë o Abraham körbë dikhäs, thë dikhäs pala
 pesqro dumo jekhe bakres kaj andre haslo akadi-
 men pesqre síngença an bokri. O Abraham othe gi-
 äs thë xunäs le bakres thë phabardäs les le Deles-
 qe an pesqre čhasqro than. ¹⁴O Abraham kidë čhu-
 däs kole thanesqro nav: „O DRAGON DEL gindinela
 pes pe amenðe.” Kidë ke phenen te adjes: Pe le DRA-
 GONE DELESqro plëjis o DRAGON DEL gindinel pes pe
 amenðe.

¹⁵Le DRAGONE DELESqro Andjalos te o dujto vare
 dinäs čingar andra mënnjos ko Abraham:

¹⁶— Kidë phenel o DRAGON DEL: »Pe manðe cola-
 xarav, vaš odë kaj kerdän kädë butĩ thë na njikerdän
 pale tre čhas, tre jekhe čhas, ¹⁷maj mišto aldinoho
 tut thë bararoho tre čhasqre njamos kici but sar o
 čilloges po mënnjos thë sar o homokos pašo tən-
 gëros. Thë kola save tuðar avena, lena penqre ruš-
 le manušenqre fori. ¹⁸La phuvaqro sasto nepos xu-
 dena aldašis pordal kolenðe save tuðar avena, ke tu
 kidë kerdän sar me phendöm.«

¹⁹O Abraham pale giäs ka pesqre sogalovi, thë uš-
 tĩle thë gile penqe an jekhaðe ka Beeršeba, thë o Ab-
 raham othe bešäs.

Le Naxorosqre čave

²⁰Pala kodë phende le Abrahamosqre: Dikh, te i
 Milka kerdäs čhaven tre phralesqe, le Naxorosqre.
²¹Le Ucos le maj bares, le Buzos, lesqre phrales, le
 Kemuelos (le Aramosqro dad), ²²le Kesedos, le Xa-
 zos, le Pildašos, le Jidlafos thë le Betuelos. ²³O Betu-
 el kerdäs la Rebeka. Kale oxton kerdäs len i Milka le
 Naxorosqre, le Abrahamosqre phralesqe. ²⁴Le Naxo-
 sqri okëver rromnji, i Reuma, kerdäs lesqe te voj
 le Tebaxos, le Gaxamos, le Taxašos thë le Maakas.

I Šara muäs thë o Abraham cindäs jeg than te parrunel la

23 I Šara jeg šäl thë biš thë efta borš ziziäs.
 Kicom borša ziziäs i Šara. ²I Šara muäs an
 Kirjat-Arba (savo adjes o Hebron hino), an them
 Kanaan. O Abraham andre giä an šatra te rovel
 thë te bušulinel vaš i Šara. ³Pala kodë uštĩš paša
 pesqri rromnji, savi muji hasi, thë dinäs дума le
 xetitonença:

⁴— Me hom jeg idëgënjon, savo aviðm maška tu-
 menðe. Den man jeg parrumasqro than kade tu-
 menðe, kaj te parrunav morra rromnä, savi muji
 hinĩ!

⁵O xetitënjë pale phende le Abrahamosqre:

⁶— Hajar amen, raja! Tu han jeg baro manuš le De-
 lesqro maška amenðe. Parrun tra rromnä an savo
 hin maj lačo than amenðe! Nanji khazino savo te
 na mikel te parrunes tra rromnä pe pesqro parru-
 masqro than.

⁷O Abraham uštĩš thë tele bandĩš angla kola ma-
 nuša save kode zizile, angla o xetitënjë. ⁸Thë kidë
 dinäs дума lença:

— Dakë miken man te parrunav morra rromnä,
 hajaren man! Mangen an morro nav le Efronos, le
 Coxarosqro čavo ⁹te del man o borlongos Makpela,
 savo lesqro hino thë savo hin pe lesqre malesqro si-
 los! Ari pocinav lesqe o sasto than, te avel man jeg
 parrumasqro than maška tumenðe.

¹⁰Te o Efron kode bešelas maško xetitënjë. Thë
 o xetitanos Efron pale phendäs le Abrahamosqre te
 hajaren o xetitënjë, saste save avile ka le forosqri
 porta:

¹¹— Na, morro raj, hajar man! Tuqe dav i mal thë
 o borlongos savo an lesðe hino. Dav len tuqe angla
 morro nepos. Parrun tra rromnä!

¹²O Abraham tele bandĩš angla kola manuša save
 kode bešle ¹³thë odë phendäs le Efronosqre kide te
 hajaren kola manuša save kode bešle:

— Mangav tut, hajar man! Ari pocinav patjivales
 tri mal, le kala love, kaj šëj parrunav morra rromnä
 kode.

¹⁴Thë o Efron phendäs pale le Abrahamosqre:

¹⁵— Morro raj, hajar man! Štar kiloves thë jeg paš
 ëzüštos hin kädë kotor phu: so hin kala love vaš
 amenqe?* Parrun tra rromnä!

¹⁶O Abraham halgatindäs po Efron thë merindäs
 lesqe o ëzüštos savo phendäs lesqe anglo xetitënjë,

*23.15 Štar kiloves thë jeg paš ëzüštos kidë has pali židovonenqri čib šar šäl ëzüšti šékeli.

star kiloves thë jeg paś ëzüstos. Merindäs len sar maška kola manuša save lovença xuden pen. ¹⁷ Thë le Efronosqri mal an Makpela, savo anglo Mamre hino, i mal thë o borlongos savo pe mal hino thë o saste kašta save has pe laθe, ¹⁸ pe le Abrahamosqre vasta ačhile anglo xetitënjë, angla saste save avile ka le forosqri porta.

¹⁹ Pala kodë o Abraham parrundäs la Šara, pesqra rromnä, an borlongos savo pe mal Makpela hino, savo anglo Mamre hino (savo adjes Hebron bičhol), an them Kanaan. ²⁰ Thë kidë ačhiäs pe le Abrahamosqro vast katho xetitënjë i mal thë o borlongos savo pe mal hino, than kaj te parrunen.

I Rebeka thë o Izak

24 O Abraham phuro haslo, bute boršenqro, thë o DRAGON DEL aldindäs les an sëmindënos. ² O Abraham odë phendäs le maj bare sogalovosqe an lesqro kher, o šefos pe lesqre saste butä:

— Mangav tut, čhu tro vast tela morri čang ³ te colaxares manqe po DRAGON DEL, le mënnjosqro thë la phuvaqro Del, ke na lëhë jekhe rromnä morre čhasqe maška le kanaanenqre čaä, maška save bešav me. ⁴ Thë 3a an morro them, ka morro njamos, kaj te les rromnä morre čhasqe le Izakosqe!

⁵ O sogalovos odë phendäs lesqe:

— Thë dakë na kamela kodë čhej te avel mança an kado them? Kampela te gizav tre čhas an kodo them kathar aviän tu?

⁶ O Abraham odë phendäs:

— Te vidjazines te na gizas morre čhas kode! ⁷ O DRAGON DEL, le mënnjosqro Del, ari andä man andra morre dadesqro kher, andra morre njamosqro them, dinä manqe дума thë colaxardä pes manqe ke kolenqe dela kado thëm save manθar avena. Vo tradela pesqre ondjolos angla tuθe, kaj othar te les jekha rromnä morre čhasqe. ⁸ Dakë i čhej na kamela te avel tuça, na risela tut khajc katha kado colaxaribo. Numa te na gizas morre čhas kode pale!

⁹ O sogalovos čhudäs pesqro vast tela lesqre rajesqri, le Abrahamosqri čang, thë colaxardä ke kidë kerel.

¹⁰ O sogalovos liäs deše pupoštëven andra pesqre rajesqre pupoštëves thë giäs pesqe bute lače butänça katha pesqro raj. Uštjiä thë giäs an Mezopotamia thë othe risäs an le Naxorosqro foros. ¹¹ Mikä kaj te bešen tele o pupoštëves avral o foros paša jeg

xanjik. Rëti has, kana zanas o zuä panjesqe. ¹² Thë vo odë phendäs:

— DELA, morre rajesqro, le Abrahamosqro Del, mangav tut adjes te des man baxt thë te aches lačo karig morro raj, o Abraham! ¹³ Dikh, bešav paša kädë xanjik thë o čaä andra kado foros avena te cerden panjin. ¹⁴ I čhej savaqe phenav te čhul te le laqro akhoro te piav, thë savi odë phenela kaj te piav thë del te morre pupoštëven te pien, kodë čhej te avel kas valostindän la tu vaś tro sogalovos o Izak! Kidë prinzanoho ke ačhiän lačo karig morro raj.

¹⁵ Vo na gatundäs so phendäs, thë aviäs le akhorëčë pe laqro pikho i Rebeka, le Betuelosqri čhej, savo la Milkaqro thë le Naxorosqro čhavo haslo. Thë o Naxor le Abrahamosqro phral haslo. ¹⁶ Kädë čhej zores šukar hasi, bari čhej hasi thë na has laça inčë jeg rrom. Thë tele giäs ka xanjik, pherdäs pesqro akhoro thë opre aviäs. ¹⁷ Thë o sogalovos angla laθe našäs thë odë phendäs:

— Mangav tut, de man ebuka panjin te piav andra tro akhoro!

¹⁸ Voj odë phendäs:

— Pi, morro raj!

Thë sigo tele liäs o akhoro thë dinä les te piel.

¹⁹ Pala sosθe dinäs les te piel, odë phendäs:

— Pherav panjin te tre pupoštëvenqe, te pien zi kaj dukhol len.

²⁰ Čhudäs o panjin sigo an valuva, našä pale ka xanjik te pherel panjin, thë andäs le saste pupoštëvenqe. ²¹ O manuś dikhä pe laθe thë na phendäs khajc, kaj te zanel dakë o DRAGON DEL dinä les baxt an lesqro phiribo. ²² Kana o pupoštëves čhëile panješθar, o manuś liäs jeg čhën somnakunī šove gromonenqri thë duj bräcara somnakune, šäl thë biše gromonenqre.* ²³ Thë odë phendäs:

— Kasqri čhej han? Mangav tut te phenes manqe. Hin than vaś amenqe an tre dadesqro kher pe rëti?

²⁴ Voj odë phendäs:

— Me le Betuelosqri čhej hom, savo la Milkaqro thë le Naxorosqro čhavo hino.

²⁵ Thë voj inke phendäs:

— Hin amen but cununa thë khas, thë hin te than pe rëti.

²⁶ Okor o manuś an bogenθe čhudäs pes thë tele bandiäs angla o DRAGON DEL ²⁷ thë odë phendäs:

— Aldimen te avel o DRAGON DEL, morre rajesqro le Abrahamosqro Del, savo lačo thë pattjivalo ačhi-

*24.22 O heberi na kidë phende kaj gromos, honëm šëkelos.

šs karig morro raj. O DRAGON DEL andäs man ka morre rajesqre phrala.

²⁸ I čhej khere našä thë phendäs pesqra daqre ćoladosqe kala butä. ²⁹ La Rebeka has la jeg phral, thë kidë bićhiäs Laban. Thë o Laban ari našäs ka kodo manuś ka xanjik. ³⁰ Ke dikhahas i ćhën thë o korpërëces pe pesqra phenäqro vast thë hajardäs so phendäs lesqri phen ke:

— Këdë phendäs manqe kodo manuś.

Aviä ka kodo manuś, thë vo kode aćhelas le pupoštëvença ka xanjik. ³¹ Thë o Laban odë phendäs:

— Am andre, ke tu aldimen han le DRAGONE DElesðar! Sosðar te beśes ari? Laćhardöm o kher thë kerdöm than te le pupoštëvenqe.

³² O manuś andre giä an kher. Tele lile o hamos pa pupoštëves, dine le pupoštëven cununa thë khas thë ande panjin te thoven lesqre pungre, thë le manuśenqre save lëçë hasle. ³³ Pala kodë dine les te xal. Thë o sogalovos odë phendäs:

— Na xav zi kaj na phenav so hin man te phenav.

O Laban phendäs lesqe:

— De дума!

³⁴ Thë vo odë phendäs:

— Me hom le Abrahamsqro sogalovos. ³⁵ O DRAGON DEL zores aldingäs morre rajes, thë vo kerdäs barvalo. Dinä les bakren, buznan* thë gurunän, ezüstos thë somnakaj, sogalovonen thë sogalovisen, pupoštëven thë samaren. ³⁶ I Śara, morre rajesqri rromnji, pe laqre phuribe kerdäs jekhe ćhas morre rajesqe, thë lesqe dinäs vo sëmindednos so hin les.

³⁷ Morro raj ćhudä man te colaxarav kaj te na lav lesqre ćhasqe rromnä maśka le kanaanenqre ćaä, maśka savenðe beśel. ³⁸ Te zav ka lesqre dadesqro kher thë ka lesqre njami, oðar te lav lesqre ćhasqe rromnä!« ³⁹ Me odë phendöm morre rajesqe: »Thë dakë na kamela i rromnji te avel mança?« ⁴⁰ Thë vo odë phendäs manqe: »O DRAGON DEL, savo me phirav angla lesðe, tradela pesqre ondjolos tuça, dela tut baxt an tro drom, thë lëçë morre ćhasqe jekha rromnä katha morre njami, andra morre dadesqro kher. ⁴¹ Thë na risela tut khajć katha kado colaxaribo dakë zëhë ka morre njami thë von na dena la tuqe. Okor opre avela bontimen o colaxaribo.«

⁴² Me adjes risöm othe ka xanjik thë odë phendöm: »DELA, morre rajesqro le Abrahamsqro Del! Dakë kames te des man baxt pe kado drom kaj me

zav, ⁴³ dikh, me beśav kade ka xanjik. Thë i ćhej savi avela te pherel panjin thë savesqe phenoho kaj te del man ebuka panjin dän akhoro, ⁴⁴ thë savi phenela manqe kaj te piav te me, thë pherela panjin te morre pupoštëvenqe, këdë ćhej te avel i rromnji sava o DRAGON DEL dinäs la morre rajesqre ćhasqe.«

⁴⁵ Zi kaj te gatundöm te mangav man an morro vodji, dikh, aviä i Rebeka le akhorëçë pe laqro pikho. Thë tele giäs ka xanjik thë pherdäs panjin. Me odë phendöm laqe: »De man te piav, mangav tut!«

⁴⁶ Voj sigo tele liäs o akhoro pa pesqro pikho thë odë phendäs: »Pi, thë dav te tre pupoštëven te pi-en.« Piöm thë voj dinäs te morre pupoštëven te pi-en. ⁴⁷ Me phućhöm laðar: »Kasqri ćhej han?« Thë voj odë phendäs: »Me le Betuelosqri ćhej hom, savo le Naxorosqro thë la Milkaqro ćhavo hino.« Thë ćhudöm laqe i ćhën an laqro nakh thë o korpërëçë pe laqro vast. ⁴⁸ Pala kodë an bogenðe ćhudöm man thë tele bandiöm angla o DRAGON DEL thë aldingöm le DRAGONE DEles, morre rajesqro, le Abrahamsqro Deles, savo dinä man o ćaćo drom te lav morre rajesqre phralesqe ćaä lesqre ćhasqe. ⁴⁹ Akana, dakë kamen te sikaven ke laće thë pat-tjivale han karig morro raj, phenen manqe! Thë dakë na, te okor te phenen, kaj te zanav karig te zav!

⁵⁰ O Laban thë o Betuel odë phende lesqe:

— Katho DRAGON DEL avel këdë buti, amen naštjik te phenas tuqe khajć. ⁵¹ Dikh, i Rebeka angla tuðe hin, le la thë za, te avel tre rajesqre ćhasqri rromnji, sar phendäs o DRAGON DEL.

⁵² Kana hajardäs lenqri дума le Abrahamsqro sogalovos, tele bandiäs zi ka phu angla o DRAGON DEL. ⁵³ Thë ari liäs ezüstitjika thë somnakune† butä thë rizes, thë dinäs len la Rebekaqe, thë dinä kuć butä te laqre phrales thë laqra da. ⁵⁴ Pala kodë xale thë pile, vo thë o manuśa save lëçë hasle, thë tele dine pen. Thë tosarra kana uštile, o sogalovos odë phendäs:

— Miken man te zav pale ka morro raj!

⁵⁵ La Rebekaqro phral thë laqri dej odë phende:

— I ćhej te maj aćhel inke ebuka amença, ba deś djes, pala kodë šej te zal.

⁵⁶ Dë vo odë phendäs lenqe:

— Te na njikeren man pale, ke o DRAGON DEL dinä man baxt pe morro drom! Miken man te zav ka morro raj!

⁵⁷ Okor von pale phende:

*24.35 Buzni = kecske = capră †24.53 Somnakuno - oronjitjikon

— Mik te akharas amara čaã te phučas laθar!

⁵⁸ Akharde la Rebeka thë phučhle laθar:

— Kames te zas kale manušëçë?

Thë voj odë phendäs:

— Kamav.

⁵⁹ Thë mikle te zal i Rebeka, lenqri phen, pesqra sogalovisaça savi barardã la, thë te le Abrahamosqro sogalovos, thë te lesqre manušen. ⁶⁰ Thë aldinde la Rebeka thë odë phende laqe:

— O, amari phen, te aves le mijenqri dëj,

le deše mijenqri,

thë kola save tuθar avena te len

penqre rušlenqre fori!

⁶¹ I Rebeka thë laqre sogalovises opre uštile thë opre bešle po pupoštëves thë gile pala kodo manuš. Kidë liäs o sogalovos la Rebeka thë giã pesqe.

⁶² O Ižak aviäs katha i xanjik Laxaj-Roj,^a ke akana bešäs an them Negevos. ⁶³ Tela rëti ari giäs te avel kokorro kaj te gindinel pes kode pe mal. Thë opre dikhäs thë dikhäs ke aven vareso pupoštëves.

⁶⁴ Te i Rebeka opre dikhäs thë dikhäs le Ižakos thë tele xutiäs sigo pa pupoštëvë. ⁶⁵ Thë odë phučas le sogalovosθar:

— Kon hin kado manuš savo avel angla amenθe pe mal?

O sogalovos odë phendäs:

— Morro raj hino.

Okor voj liäs pesqro khosno thë patjardäs pes. ⁶⁶ O sogalovos phendäs le Ižakosqe sëmindentenos so kerdäs. ⁶⁷ O Ižak andre ligindã la Rebeka an pesqra daqri, la Šaraqri šatra. Liäs la Rebeka, voj lesqri rromnji aviäs thë vo kamnã la. Kidë has vigostolimen o Ižak ke xajsardäs pesqra da.

Le Abrahamos hin les te avera čhave, dë le Ižakosqe mikel o barvajibo

25 Thë o Abraham liäs pesqe jekha rromnã, savi kidë bičiã Ketura. ² Voj kerdäs lesqe le Zimranos, le Jokšanos, le Medanos, le Midianos, le Išbakos thë le Šuaxos. ³ O Jokšan kerdäs le Šebas thë le Dedanos. Katho Dedan avile kala nepi: o ašuri, o lëtuši thë o lëummi. ⁴ Le Midianosqre čhave has o Efa, o Efer, o Xanok, o Abida thë o Elda. Kala së la Keturaqre čhave hasle.

⁵ Sëmindentenos so has le Abrahamos, le Ižakosqe dinäs len. ⁶ Okolavren čhaven, save katha aver rromnã kerdile, o Abraham dinã len ojandeki. Thë zi kaj ziziã vo, tranã len katha pesqro čhavo, katha Ižak, ka kodo than kathar opre avel o kham, ko them Kedem.

Le Abrahamosqro meribo

⁷ O Abraham but ziziã, jeg šäl thë eftavardeš thë panć borš.

⁸ O Abraham ari dinäs pesqro vodji thë muäs pala jeg šukar phuribo, phuro an borša thë čëlo viacaθar. Thë othe risäs maška pesqre mule. ⁹ O Ižak thë o Išmael, lesqre čhave, parrunde les an borlongos Makpela, savo anglo Mamre hino, pe le Efronosqri mal, savo le xetitane Coxaresqro čhavo haslo. ¹⁰ Këdë hin i mal savi cindäs la o Abraham katha xetitënjë. Othe has parrunθe o Abraham thë lesqri rromnji i Šara. ¹¹ Thë pala sosθe muäs o Abraham, o Del aldindäs lesqre čhas le Ižakos. Vo paša i xanjik Laxaj-Roj bešäs.

^a1 Móžeš 16:14